

Allgemeine Nutzungsbedingungen der TALLY WEiJL Geschenkkarte

1. Die TALLY WEiJL Geschenkkarte (nachfolgend die „Geschenkkarte“) berechtigt den Inhaber, in der Höhe des Kartenguthabens bargeldlos TALLY WEiJL-Waren in den von TALLY WEiJL bestimmten Stores und Verkaufsstellen zu erwerben. Das aktuelle Kartenguthaben kann dem jeweiligen Kaufbeleg entnommen werden oder in einer angeschlossenen Verkaufsstelle nachgefragt werden.
2. Die Geschenkkarte wird mit Bezahlung des gewünschten Kartenguthabens aktiviert und einsatzfähig. Der Höchstbetrag des Kartenguthabens beträgt jeweils EUR 200 / CHF 300 Die Gültigkeitsdauer der Karte beträgt 3 Jahre ab deren Aktivierung. Bis zu 12 Monaten nach Ablauf der Gültigkeitsdauer der Geschenkkarte ist das Guthaben auf eine neue Karte übertragbar.
3. Falls das Guthaben der Geschenkkarte mit einer Kauftransaktion vollständig aufgebraucht wird, kann eine allfällige Restsumme mit den in den Stores üblichen Zahlungsmitteln beglichen oder die Geschenkkarte kann mit einem neuen Guthaben aufgeladen werden.
4. Das nach einem Kauf übrigbleibende Restguthaben einer Geschenkkarte kann für den nächsten Kauf verwendet werden. Das Restguthaben kann weder bar ausbezahlt werden, noch wird es verzinst.
5. Der Eigentümer der Geschenkkarte ist selbst dafür verantwortlich, dass seine Geschenkkarte nicht missbraucht wird. Er hat die Geschenkkarte sicher aufzubewahren und Dritten ohne sein Einverständnis nicht zugänglich zu machen. Jede Person, welche die Geschenkkarte vorweist, wird als deren rechtmässiger Besitzer betrachtet. Wird die Geschenkkarte vorgewiesen, sind die Verkaufsstellen berechtigt, die Geschenkkarte im jeweiligen Kaufbetrag zu belasten. Eine gestohlene oder verloren gegangene Geschenkkarte wird nicht ersetzt. TALLY WEiJL schliesst jegliche Haftung für den Missbrauch der Geschenkkarte gegenüber dem Eigentümer oder Dritten ausdrücklich aus.
6. Jeder Missbrauch der Geschenkkarte wird untersagt. TALLY WEiJL behält sich das Recht vor, bei Feststellung eines Missbrauchs jederzeit und ohne Rückvergütung des Guthabens die Geschenkkarte zu sperren und einzuziehen.
7. Die Verwendung der Geschenkkarte setzt die Anerkennung der vorliegenden Nutzungsbedingungen voraus. TALLY WEiJL ist berechtigt, die Nutzungsbedingungen jederzeit anzupassen.
8. Diese allgemeine Nutzungsbedingungen für den Kauf und den Gebrauch der Geschenkkarte unterstehen ausschliesslich dem Recht am Verkaufsort der Geschenkkarte.

General Terms and Conditions for the use of the TALLY WEiJL Gift Card

1. The TALLY WEiJL Gift Card (hereinafter the „Gift Card“) allows to purchase cashless TALLY WEiJL-goods in all TALLY WEiJL-Stores and sales points as determined by TALLY WEiJL up to the credit balance loaded onto the Gift Card. The current balance of the card will appear on the receipt after effecting a purchase with the Gift Card or can be requested in any affiliated TALLY WEiJL-stores.
2. The Gift Card will be activated upon payment of the desired credit balance. The maximum credit balance is EUR 200 / CHF 300. The card is valid for a period of three years from its activation. After the expiry date of the card, any remaining creditbalance can be transferred to a new card within 12 months.
3. If the balance of the card has been fully used up with a purchase transaction, then any remaining amount payable to complete the transaction can be settled by any means of payment commonly accepted in the TALLY WEiJL-stores, or the Gift Card can be replenished with a new credit balance.
4. Any balance remaining on the Gift Card after a purchase can be applied to any successive purchase. No interest shall be paid on the remaining balance of the Gift Card. A refund in cash of such balance is excluded.
5. The owner of the Gift Card shall be responsible for the safe custody of the card and shall prevent any unauthorized use by third parties. Any person using the Gift Card is deemed to be its lawful owner and, therefore, the TALLY WEiJL-stores are allowed to charge any purchase made with such card. Gift Cards which have been lost or stolen will not be refunded or replaced with new cards. TALLY WEiJL rejects any responsibility for any abuse or misuse committed with the Gift Card.
6. Any abuse or misuse of the Gift Card is prohibited. TALLY WEiJL reserves the right to block and confiscate the Gift Card at any time without refund if any abuse or misuse of the card is ascertained.
7. The use of the Gift Card implies the acknowledgement and recognition of these General Terms and Conditions. TALLY WEiJL may amend these General Terms and Conditions at any time.
8. These General Terms and Conditions for the purchase and the use of the Gift Card shall be governed in all respects by the substantive laws of the place of purchase of the Gift Card.

Conditions générales d'utilisation de la CARTE CADEAU TALLY WEIJL

1. La carte Cadeau TALLY WEIJL (ci-après „Carte Cadeau“) permet à son propriétaire d'acheter des produits de la marque TALLY WEIJL dans tous les stores et points de vente désignés par TALLY WEIJL à hauteur du montant chargé sur la carte. Le crédit actuel de la carte figure sur le ticket de caisse ou peut être consulté dans un point de vente affilié.
2. La Carte Cadeau est activée par le paiement du montant de crédit désiré. Le crédit maximal de la carte est de EUR 200 / CHF 300. La durée de validité de la carte est de 3 ans à partir de son activation. Le crédit disponible peut être transféré sur une nouvelle carte jusqu'à 12 mois après la date d'expiration de la carte.
3. Dans le cas où le crédit disponible sur la Carte Cadeau s'avère insuffisant pour une transaction, un solde éventuel peut être réglé soit par tout autre moyen de paiement accepté dans les stores, soit en rechargeant la Carte Cadeau.
4. Dans le cas où le crédit de la Carte Cadeau n'est pas épuisé lors d'une transaction, le solde peut être imputé à un prochain achat. Le solde ne peut pas être payé en liquidité et ne génère pas d'intérêts.
5. Le propriétaire de la Carte Cadeau est responsable pour tout abus de sa carte. Il est tenu de garder la Carte Cadeau en sécurité et d'éviter toute utilisation par des tiers sans son consentement. Toute personne présentant la Carte Cadeau sera considérée comme son légitime propriétaire. Sur présentation de la carte, les points de vente sont autorisés à la débiter le montant de l'achat. Les cartes volées ou perdues ne sont pas remplacées. TALLY WEIJL exclut de façon explicite toute responsabilité envers le propriétaire ou tout tiers en cas d'utilisation frauduleuse de la Carte Cadeau.
6. Toute utilisation abusive de la Carte Cadeau est interdite. En cas d'abus, TALLY WEIJL se réserve le droit de bloquer la carte et de la confisquer à tout moment et sans remboursement du crédit restant.
7. L'emploi de la Carte Cadeau présuppose l'acceptation des conditions générales d'utilisation présentes. TALLY WEIJL est autorisé de les modifier à tout moment.
8. Les présentes conditions générales régissant l'achat et l'usage de la Carte Cadeau sont soumises aux règles de droit du pays où se trouve le point de vente de la Carte Cadeau.

Condizioni generali per l'uso della Carta Regalo TALLY WEIJL

1. La carta regalo TALLY WEIJL (qui di seguito „Carta Regalo“) autorizza il portatore ad acquistare prodotti TALLY WEIJL senza contanti fino all'importo valido della carta in tutti i negozi e punti di vendita stabiliti da TALLY WEIJL. L'importo attuale della carta è indicato sugli scontrini di cassa emessi per ogni transazione d'acquisto oppure può essere richiesto in ogni negozio e punto di vendita associato TALLY WEIJL.
2. La Carta Regalo viene immediatamente attivata con il pagamento dell'importo desiderato. L'importo massimo della carta ammonta a EUR 200 / CHF 300. La carta è valida per un periodo di 3 anni dopo la sua attivazione. Alla scadenza, ogni credito rimanente è trasferibile su una nuova carta per un periodo di 12 mesi.
3. Nel caso che il credito della Carta Regalo risultasse consumato con una transazione d'acquisto, ogni differenza necessaria per completare un acquisto potrà essere regolata tramite i consueti mezzi di pagamento accettati nei negozi TALLY WEIJL, oppure la carta potrà essere ricaricata con un nuovo credito.
4. Ogni credito rimanente dopo un acquisto effettuato con la Carta Regalo potrà essere utilizzato in un prossimo acquisto. Il credito rimanente sulla carta non frutta interessi e non potrà essere rimborsato in contanti.
5. Il proprietario della Carta Regalo è responsabile personalmente per ogni abuso effettuato con la sua carta. La carta deve essere conservata in un luogo sicuro e non deve essere accessibile a terzi senza il suo consenso. Ogni persona che presenti la Carta Regalo è considerata autorizzata ad usarla. A ogni presentazione della Carta Regalo, i negozi TALLY WEIJL sono autorizzati ad addebitare sulla Carta Regalo la somma d'acquisto. Una carta rubata o persa non verrà sostituita. Si declina ogni responsabilità verso il proprietario della carta o verso terzi in caso di uso abusivo della carta.
6. Ogni abuso della Carta Regalo è vietato. TALLY WEIJL si riserva il diritto di bloccare e confiscare in qualsiasi momento la Carta Regalo senza nessun obbligo di rimborso dell'importo ancora valido qualora si verificasse un uso abusivo della stessa.
7. L'uso della Carta Regalo presuppone l'approvazione di queste condizioni generali per l'uso. TALLY WEIJL si riserva il diritto di modificare le presenti condizioni generali per l'uso in ogni momento.
8. Le presenti condizioni generali per l'uso sono rette dal diritto materiale applicabile al luogo di acquisto della Carta Regalo.